

## Philippi got'ù gits'ò aatl'è

<sup>1</sup> Kòta Philippi dọ Zezi-Kri wets'ihzò Nòhtsi wets'ò dọ agùt'ee eyits'ò gits'ò k'aodèe yàgùlù sù dù enìhtl'è gits'ò aatl'è họt'e. Zezi wecheekè, Paul eyits'ò Timothy, dù naxits'ò gùtl'è:

<sup>2</sup> Nòhtsi-Gotà eyits'ò Zezi-Kri naxits'ò sọgùwọ welè eyits'ò gits'ihzò naxixè sìghà welè.

### *Paul Philippi got'ù gha yahti*

<sup>3</sup> Naxinahdi xètlo Senòhtsi masi weehwhọ.

<sup>4</sup> Naxigha yahti taat'eè sìnà xè yahti. <sup>5</sup> Kèhòjwo gots'ò dù dzeè gots'ò godi nezù dọ ts'ò hats'edi gha gots'aaahdi jlè. <sup>6</sup> Hotù dù wek'èehsọ: Nòhtsi naxidzeè yù la nechàa kèhòjhwhoo sù Zezi-Kri nòqtłaa dzeè k'e ts'ò yeghàlaeda ha, eyits'ò ekò-ìdè deghàa ayele ha họt'e.

<sup>7</sup> Hanì naxìghọ sìghà anehwhọọ sù nezì họt'e, sedzeè yù naxìk'èhdi t'à. Nòhtsi sets'ò sọnìwọ t'à la seghàzọọ sù naxì hazọọ sexè weghàlaahda họt'e. Sedaànìtọ, godi nezù ts'adaehdi, eyits'ò godi nezù t'à dọ xè gohdo nùdè, naxì t'aats'òọ sets'aaahdi họt'e.

<sup>8</sup> Zezi-Kri wets'ihzò sù naxìghọneehtọ eyits'ò naxixè aht'e ha dehwhọ; Nòhtsi yek'èezọ họt'e.

<sup>9</sup> Dù hanì naxìgha yahti: dezòọ èlẹghọniahtọọ aahde ha, dezòọ goahsọọ aahde ha eyits'ò dànì èlẹghọniahtọ ha sù dezòọ wek'èhoahsọ aahde ha.

<sup>10</sup> Hanì-ìdè ayì ehkw'ì ne sù wek'èahsọ ha, eyits'ò Zezi-Kri nòqtłaa dzeè k'e ts'ò hołù wùzì naxìk'e whezọ ha-le xè degai aahde ha. <sup>11</sup> Eyits'ò Zezi-Kri

wets'ihzò t'asì hazò t'à ehkw'ı k'ehoahza, hanì-ıdè Nòhtsı weghàsòhoedi ha họt'e.

*Paul wedaàniṭo ts'ihzò godi nezı ıwhàà dọ ts'ò ajà*

<sup>12</sup> Sèot'ıı, dıı wek'èahsọ ha dehwhọ: sexè dàgòjàa sù godi nezı dọ ıọ ts'ò ade ha t'à agòjà họt'e. <sup>13</sup> Eyı ts'ihzò ıọ dọ-xogııhdıı-dò hazò eyıts'ọ eyıı-le dọ hazò segodıı gıkw'o họt'e, Zezi-Krı wecheekeè aht'e k'èxa sedaàtọ sù gık'èezò agejà. <sup>14</sup> Satsòt'ıı sek'e whela t'à Nòhtsı wecheekeè ıọ gıdzeè nàtsoò ajà. Nòhtsı wegodıı t'à gogede ha sù gıni nàtso xè geeıı-le agejà.

<sup>15</sup> Dọ mọhdaa seghọ ts'ohogeedı t'à Zezi-Krı wegodıı t'à dọ ts'ò gogede t'ııt'e, hanikò dọ mọhdaa sù gıni nezı t'à Zezi wegodıı t'à gogede. <sup>16</sup> Dọ gıni nezı sù seghonegeètọ họt'e, eyıts'ọ godi nezı t'à goııde ts'ihzò ıọ whıhda asııdlà, gık'èezọ họt'e. <sup>17</sup> Dọ seghọ ts'ohogeedı sù Zezi-Krı wegodıı t'à gogede, hanikò edegha aget'ı, gıdzeè ehkw'ıı t'à agedı nııle. Dọ-danıılaa-kò whıhda et'ıı segha hoıla xàgeeta gha aget'ı. <sup>18-19</sup> Hanikò t'asanıle. Edegha aget'ı hanı-le-ıdè gıni ehkw'ıı t'à aget'ı, ehk'èè Zezi-Krı wegodıı t'à dọ ts'ò gogede. Eyı denahk'e wet'àazà họt'e, eyı weghọ sına dıı.

Segha yaahı t'à eyıts'ọ Zezi-Krı wets'ọ Inı Degarı sets'adı t'à, ayıı sexè dàgòjàa sù edaxàsetè gha adlà họt'e wek'èehsọ, eyıt'à sù sına. <sup>20</sup> T'asıı wıızıı t'à edeghọ ıızhaehı ha-le sù ghọ hòt'ò aahwhọ họt'e hanikò t'aats'ò Zezi-Krı wegħa sını nàtso xè wegħa hòt'ò eghàlaehda ha dehwhọ. Ehda, ehda-le, sezħıı t'à t'aats'ò Zezi-Krı weghàsòhoedi ha dehwhọ. <sup>21</sup> Ehda nıdè Zezi-Krı wegħa ehda ha

dehwhq, hanikò ełahwho nı̀dè eyı segha denahk'e nezı ha hq̄t'e. <sup>22</sup> Sezhiı̄ t'à ı̄laà ehda et'ı̄ Zezi wegħa denahk'e eghàlaehda ha dii-le. Eyı t'à ehdaa hani-le-ı̀dè ełahwhıı, ayı dehwħq̄ sı̄ wek'èehsq̄-le! <sup>23</sup> Eyı nàke ts'ò sets'eht'ı̄ lanı̄: Zezi-Krı xè aht'e għa dı̄ nèe gots'q̄ò ahde ha dehwhq, eyı sı̄ hazq̄ò t'à denahk'e nezı hq̄t'e, <sup>24</sup> hanikò ı̄laà sezhiı̄ t'à ehdaa sı̄ naxıgha wet'aaazà hq̄t'e. <sup>25</sup> Eyı hotı̄ segħa ehkw'ı t'à ı̄laà naxıxè aht'e ha wek'èehsq̄ hq̄t'e. Naxıni denahk'e nàtsoò ade ha, eyıts'q̄ naxınà ha t'à, ı̄laà naxıxè aht'e ha. <sup>26</sup> Hanı-ı̀dè k'achı naxıts'àwhıhtı̄a nı̀dè sı̄ set'à Zezi-Krı wexè sı̄ dezq̄ò naxınà ha.

<sup>27</sup> Naxıts'àwhıhtı̄a, naxıts'àwhıhtı̄a-le, ehk'èè, Zezi-Krı wegodiı̄ nezıı̄ k'èè hotı̄ ehkw'ı aahda. Hanı-ı̀dè naxıts'àhtı̄a, hanı-le-ı̀dè naxıghq̄ eèhk'w'o zq̄ t'à, naxıni ı̄lè zq̄ lanı̄ wek'èehsq̄ ha. Dq̄ ı̄lè zq̄ laah't'e xè godı nezıı̄ għa naxıni nàtso aahwhq. <sup>28</sup> Dq̄ naxık'èch'a agedı sı̄ gıts'àahjı-le, eyı wegħàà gıdıhołè ha sı̄ gık'èezq̄ ha, hanikò naxı edaxàahdè ha sı̄ gık'èezq̄ ha, Nq̄htsı ededı at'ı̄ ne t'à. <sup>29</sup> Zezi-Krı naxıgha ehkw'ı-ahodı sı̄ naxıghq̄t'q̄ hq̄t'e, eyı zq̄ò-le, wegħa daahza ha, eyı sı̄ naxıghq̄t'q̄ hq̄t'e. <sup>30</sup> Dànı sexè hoılaa sı̄ wek'èahsq̄, eyıts'q̄ ı̄laà segħa hoılaa sı̄ wegħq̄ aàhk'w'q̄ hq̄t'e. Diı naxı sı̄ sexèht'èè naxıgha hoıla hq̄t'e.

## 2

### *Gonı, Zezi-Krı winı lanı welè*

<sup>1</sup> Zezi-Krı wexè ı̄lè aah't'e t'à naxıni nàtso welè, naxıghq̄neetq̄ t'à naxınà welè, Yedayeh Nezıı̄ wexè naxıni ı̄lè zq̄ welè, naxıdzeè t'à dq̄ eteahzı welè.

<sup>2</sup> Eyıts'q̄ naxıni ı̄lè zq̄ xè naxıdzeè ı̄lè zq̄ t'à

ełeghoniahtq nıdè, eyits'q la ıle zq gha elexè eghàlaahda nıdè sù sına aseahle ha hqt'e. <sup>3</sup> Wet'à nezıı naxıgaat'ı ha dahwhq t'à edegha zq t'ası haahzı-le, hanikò k'èeweèt'ı laaht'e xè edenahk'e dq eyıı-le gıdaàniahdè. <sup>4</sup> Hazqò edeghò zq nàniahdè-le, hanikò dani dq gıxè nezıı hòzq ha, eyı sı daàniahdè.

<sup>5</sup> Naxını Zezı-Krı winı xèht'e welè. <sup>6</sup> Ededı xàè Nòhtsı elı, eyits'q Nòhtsı wet'àazà xèht'eè elı hanikò edegha yek'èdi ha nıwq-le ts'ihzq wedè ayııla. <sup>7</sup> T'ası wıızı elı-le adııdlà, dq xèht'eè dq-elı ne t'à dq gha eghàlaedaa dqò edèhtsı. <sup>8</sup> Dq lanı wègoèht'ı xè k'èeweèt'ı adııdlà ıle, eyits'q ełàawı ts'q Nòhtsı k'èıt'eè adııdlà; dechjet'aa k'e ełıwı ha kò ılaà Nòhtsı k'èıt'e ıle. <sup>9</sup> Eyıt'à Nòhtsı-Gotà t'ası hazqò nahk'e k'àowo yèhtsı xè dq hazqò gızı nahk'e wıızı wet'àazà yeghàızq. <sup>10</sup> Eyıt'à t'ası hazqò yak'e nàdèè sı, dq hazqò dı nèk'e nàdèè sı, eyits'q t'ası hazqò dı nèè got'ı'a nàdèè sı Zezı ts'q nàgògehge ha hqt'e. <sup>11</sup> Eyits'q hazqò edewà t'à dı hagedı ha, “Zezı-Krı gots'q K'àowo hqt'e.” Hagedı Nòhtsı-Gotà ghàsogeedı ha.

### *Whò wek'e saıdı laaht'e ha*

<sup>12</sup> Seàgıa, naxıxè whıhdaa eyits'q naxıxè whıhda-le, ehk'èè t'aats'qò sek'èaht'e hqt'e. Eyıt'à edaxàahdèè sı t'aats'qò wek'e eghàlaahda eyits'q Nòhtsı k'èch'a aahda gha dahjı ha welè, <sup>13</sup> Nòhtsı ededı naxıdzeè yı eghàlaeda t'à. Ededı sı wenàowoò nezıı k'èè dahwhqò anaxehzı eyits'q wek'èè aahdaà anaxehzı.

<sup>14</sup> T'ası hazqò weghàlaahdaa sı weghq sqahdı-le eyits'q ełets'q nàyaahtı-le xè haahzı. <sup>15</sup> Hanı

eghàlaahda n̄dè hoḥḥi d̄e nez̄i aahda ha eyits'ò degai laaht'e ha. D̄o ehkw'ì geeda-le x̄e hoḥḥi k'èè geedaa s̄i gita n̄aahdè kò hoḥḥi d̄e N̄òhts̄i weza aahḥi ha. Gita wh̄o wek'e saḍḍi laaht'e ha, <sup>16</sup> yat̄i wet'à ts'eedaa s̄i wek'èè aahda t'à. Hanì aahda n̄dè Zezì-Krì n̄it̄l̄aa dzeè k'e nax̄igh̄o x̄adahohdì ha, eyits'ò d̄i haehs̄i ha, “Ek̄i-ka hòt'ò eghàlahdà-le n̄ò,” dehs̄i ha. <sup>17</sup> Nax̄igha ehkw'ì-ahodì t'à, N̄òhts̄i wecheekeè aahḥi ha weghàdeahḥa, eyits'ò s̄i s̄i N̄òhts̄i gha eḥaehwh̄i ha tahkò. Eyit'à N̄òhts̄i ts'ò t'as̄i k'èek'ò lanì, wegħa sez̄h̄i k'ehow̄i. Eḥex̄e N̄òhts̄i t'as̄i weghàts'eḗà ne t'à, nax̄ix̄e sinà h̄ot'e. <sup>18</sup> Nax̄i s̄i sex̄e nax̄inà welè.

### *Timothy eyits'ò Epaphroditus*

<sup>19</sup> Gots'ò K'àowo han̄iw̄o n̄dè whaà-le-t'ì Timothy nax̄its'ò awehḥe ha. Hanì-ìdè nax̄igh̄o godì eèhkw'ò n̄dè sedzeè t'à sinà ha. <sup>20</sup> Timothy wex̄èht'eè d̄o nax̄its'ò ahḥe ha gòhḥi-le, dàaht'ee s̄i yek'èez̄o ha n̄iw̄o eyits'ò nax̄ix̄e sìghà welè n̄iw̄o t'à. <sup>21</sup> D̄o haz̄ò edegħa sìghà z̄o ḡūw̄o, hanikò Zezì-Krì dàn̄iw̄o s̄i ḡidaàn̄iedè-le. <sup>22</sup> Hanikò Timothy eded̄i s̄i hòt'ò eghàlaj̄dà, wek'èahs̄o h̄ot'e. Seza lanì eyits'ò s̄i wetà laht'e, hanì t'à eḥex̄e eghàlad̄iida, godì nez̄i t'à d̄o x̄e gots'ado. <sup>23</sup> Sex̄e dàgode ha wek'èehs̄o ts'òet'ì nax̄its'ò awehḥe ha dehwh̄o. <sup>24</sup> Whaà-le-t'ì s̄i s̄i sets'ò K'àowo nax̄its'ò asele ha hot̄i wek'èehs̄o.

<sup>25</sup> D̄i gogħa s̄i Epaphroditus nax̄its'ò anahḥe ha dehwh̄o. S̄eot'ì h̄ot'e, sex̄e eghàlaeda eyits'ò sex̄e godì nez̄i ts'adaedi h̄ot'e. Eded̄i s̄i nax̄igod̄i sets'ò n̄eȳw̄o, eyits'ò aȳi segħa while s̄i t'à sets'ad̄i għa sets'ò weahz̄à ìlè. <sup>26</sup> Haz̄ò nax̄ighaàwo h̄ot'e, eyits'ò eyael̄i wegħo aàhkw'ò t'à nax̄igh̄o

ts'òòniwò. <sup>27</sup> Hẹ̀zẹ̀ eyaeli t'à k'àhdzò ẹ̀lajwo-t'e, hanikò Nòhtsi eteyeèzì eyits'ò sị sị eteseèzì họt'e, k'achì hoilà t'à segha gots'eèdì ha sùhwhò-le t'à. <sup>28</sup> Eyit'à ɿwɿhà naxits'ò aweh̄le ha dehwhò. Hanì-ɿdè k'achì weahzì nɿdè naxinà ha eyits'ò sị sị t'asì ghò nànihwho ha-le. <sup>29</sup> Gots'ò K'àowo wedahxà nezì wets'ò naahza eyits'ò weghò sù naxinà welè. Hanu dọ sù sù dọ wèah̄t'ì ha họt'e. <sup>30</sup> Zezì gha eghàlaeda k'èxa k'àhdzò ẹ̀lajwo t'e. Naxì sets'aahti ha dii t'à ededì ẹ̀lawa ha wegħa hoejì kò sets'ajdi jlè.

### 3

#### *Paul, Zezì-Kri zò k'èezò ha niwò*

<sup>1</sup> Sèot'ɿ, hòt'a gots'ò K'àowo wets'ihzò naxinà welè! Ịdì dànaèehsì jlèe sù wet'à k'achì naxits'ò naeht'è ha sù segħa t'asanile, hotù wek'èahsò ha naxigha wet'aaazà họt'e.

<sup>2</sup> Dọ, tì wets'ahoejì lagùt'ee sù gixoahdi. Hanu dọ sù hojì hगेhtsì eyits'ò dọkwò tàgeehwe ha gɿwò. <sup>3</sup> Goxì sù hòt'a gokwò nàat'a jlè lanì, eyits'ò Nòhtsi wets'ò Ịnì Degai wedahxà Nòhtsi ts'ò yats'ehti. Zezì-Kri weghàsòts'eedi t'à, t'asì deè ts'ɿɿ sù weghò xàhots'edi niile. <sup>4</sup> Sị dezòò edegħò xàhohdi gohde ha dii-le họt'e.

Dọ eyi-le edegħò xàhògedì gogede ha dii-le nɿdè sị denahk'e haehsì ha dii-le họt'e. <sup>5</sup> Segòhì gots'ò ek'èdì dzeè t'à sekwò nàat'a họt'e, Israel got'ɿ aht'e, Benjamin wets'ihzò-dò aht'e, eyit'à Hebrew wedeèdlù aht'e. Pharisee aht'e t'à Moses wenàowoò hazòò wek'èzaeht'è họt'e. <sup>6</sup> Eyì ghò sìnì

nàtso t'à Nòhtsɿ wecheekeè dagìhʒa ɿlè; Pharisee gɿnàowoò k'èè ha nɿdè nàowo k'eihzhì whìle hɔt'e.

<sup>7</sup> Hanikò ayì segħa wet'aaʒà ɿlèe sù segħa wedè lajà, Zezì ededɿ zò wegħa ehda ha dehwhò t'à. <sup>8-9</sup> Eyì zòò-le! Zezì-Krì wek'èehsò ha, eyì denahk'e segħa wet'aaʒà ne t'à, t'asì hazòò segħa wedè lajà. Sets'ò K'àowo għa t'asì hazòò zòehde. Zezì-Krì ededɿ zò weehwhò, eyits'ò wexè ɿè laah't'e ha dehwhò t'à t'asì hazòò segħa t'asì-ts'ì lajà. Moses wenàowoò k'èah't'e t'à ehkw'ì ehda k'èè sùtà ha dehwhò-le, hanikò Zezì-Krì segħa ehkw'ì adì t'à ehkw'ì ehda k'èè sùtà ha dehwhò. Ehkw'ì ts'eeda k'èè goitaa sù Nòhtsɿ wedahxà hɔt'e, eyits'ò goxì ehkw'ì adì wets'ùhwhò t'à. <sup>10</sup> Zezì-Krì wek'èehsò ha dehwhò, eyits'ò dànì nàtso xè naidàa sù wet'à ehda ha dehwhò. Dànì daɿʒaa eyits'ò dànì elajwoo sù wexèht'eè laahde ha dehwhò, <sup>11</sup> hanì-ɿdè sɿ sɿ naihda asedle ha.

*Paul, Nòhtsɿ t'asì yegħàʒà ha sù yeehnè ha nɿwò*

<sup>12</sup> ɿlaà eyì hazòò degħàà hahlà nùle, eyits'ò ɿlaà degħàà degaì aht'e nùle, hanikò ɿlaà eyì wegħa sɿnì nàtsoò aahwhò, eyì għa Zezì-Krì sùhchì ɿlèe t'à. <sup>13</sup> Sèot'ù, t'asì hazòò hahlà dehwhò nùle, hanikò dù haht'ì hɔt'e: ɿdè whelaa sù wegħò nànihwho nùle, hanikò ɿdaà ayì whelaa sù wek'èè ehda ha hòt'ò dehwhò. <sup>14</sup> Nòhtsɿ t'asì segħàʒà ha sù eyì dehnè ha dehwhò t'à wets'ò ɿdaà deht'ì. Zezì-Krì wets'ihzò welò whìle ts'ò yak'e ehda ha Nòhtsɿ sùhchì hɔt'e.

<sup>15</sup> Goxì hazòò Nòhtsɿ k'èts'eezòò sù hanì ts'eeda ha hɔt'e. Hanikò t'asì ghò sek'èè nànahdè-le nɿdè, eyì kò Nòhtsɿ naxìgha degħàà wègaat'ù ayele ha

họt'e. <sup>16</sup> Hanìkò dànì goni nàtso xè gots'ɔzòò ats'ejàa sù wek'èè ts'eeda welì.

<sup>17</sup> Sèot'ɔ, dànì ehdaa sù sexèahɔ, eyits'ò dọ, nàowo naxìghàts'ɔzò k'èè geedaa sù gìghàahda.

<sup>18</sup> Dọ lọ Zezì wedechiet'aà ts'ò xànígɔza k'èè geeda họt'e. Inèè gotlòò eyi hanaxèehsì ìlè, dù k'achì senatì xè naxìts'ò haehsì. <sup>19</sup> Dọ hanì geedaa sù gídihòlè ha họt'e. Gìbò gínòhtsì elì lanì, eyits'ò hòhù hogehtsì ghò xàdahogedì. Dù nèk'e t'asì whelaa zọ ghò nànígedè. <sup>20</sup> Hanìkò goxì sù yak'e gha dọ ats'ɔt'e. Amì Edaxàgolee elù sù yak'e gots'ò jọ ts'ò anade ha ìwhàà ts'ɔwọ. Eyì sù gots'ò K'àowo Zezì-Krì họt'e. <sup>21</sup> Ededì t'asì weggha dù-le t'à t'asì hazòò yek'èt'e agohɔ. Gozhì nàtso-lea sù wezhì xèht'èè enìyah t'à wèdaat'ɔ ayele ha.

## 4

<sup>1</sup> Sèot'ɔ, gots'ò K'àowo weggha naxì nàtso aah-whọ eyits'ò wedahxà dànì ts'eeda ghò ìht'èè sù wek'èè aahda. Seàgì, naxìghònehtọ họt'e, naxìxè aht'e ha dehwhọ, eyits'ò sù sinà asèahlà xè naxìghọ xàhohdì.

### *Dọ ts'ò naxìdzeè nezì welè*

<sup>2</sup> Ts'èko nàke Euyodia eyits'ò Syntyche gits'ò dù haehsì, gìghòndaahtì, “Èlèk'èch'a aahdì-le, hanìkò gots'ò K'àowo wets'ìhòò naxì ìlè zọ welè,” gèehsì.

<sup>3</sup> Hèzè, seàgì nì t'aats'òò sexè eghàlaneanàa sù eyi ts'èko nàke gits'àadi. Godì nezì gha sexè hòt'ò eghàlagìdà ìlè, Clement wexè sì eghàlagìdà, eyits'ò dọ eyi-le sexè agiat'ɔ sì gixè. Welọ whìle ts'ò ts'eedaa enìht'èè k'e gìzì dek'eèht'èè họt'e.



4 Gots'ò K'àowo wexè t'aats'òò naxìnà welè. K'achì hanaxèehsì ha: Naxìnà welè! 5 Dò ts'ò naxìdzeè nezì sùì wek'èedzòò aahle. Gots'ò K'àowo naxìgà nìwà-le hòt'e. 6 T'asìì wìzìì ghò nàniàhdè-le, hanìkò Nòhtsì ts'ò yaahtì, t'asìì hazòò naxìgha whìle sùì weahkè, eyìts'ò masì wèahdì. 7 Hanì-ìdè Nòhtsì naxìxè sìghà hòzò ayele ha, eyì sùì dò wìzìì yeniedì ha dìì, eyìts'ò Zezì-Krì wexè naxìdzeè eyìts'ò naxìnì k'èdì ha.

8 Sèot'ìì, nõode t'à dùì hanaxèehsì ha dehwhò: T'asìì ehkw'ìì ne sùì, wet'à dò nezìì agìwò ha sùì, wet'à ehkw'ìì gòzòò, t'asìì nezìì, t'asìì degaì, wet'à ełeghò masì ts'ìwòò, eyìts'ò wet'à dò ełets'ìit'ìì, eyì hanì hazòò wedaàniàhdè. 9 T'asìì hazòò hoghànxèehtò sùì k'èè aahda. Yatì hazòò wet'à nezìì aahda ha naxìghàihzòò sùì, eyìts'ò naxìdaà dànì ihdàa, eyì hazòò wek'èè aahda. Hanì-ìdè Nòhtsì naxìxè sìghà hòzò ayele ha.

### *Paul, dò sòmba gìghàìlāa sùì masì goìhwhò*

10 Whaà t'axòò k'òat'a sedaàniàhdè sùì wek'èehsò asèahlà t'à, sets'ò K'àowo masì weehwhò eyìts'ò sùì sìnà. Sedaàniàhdè ìlè, hanìkò naxìgha hòzò-le t'à wek'èehsò asèahlà-le ìlè. 11 T'asìì sega whìle t'à aehsì-le. Sexè hoìzì, hoìzì-le, ehk'èè masì dehwhò k'èehsòò ahjà. 12 T'asìì whìle hok'èehsò, eyìts'ò t'asìì lò sì hok'èehsò. T'ahòyìì sexè hòzòò sùì ghò masì dehwhò k'èehsòò ahjà. Deghàà shèhtìì, deghàà shèhtì-le, t'asìì lò ta nàhdèe hanì-le-ìdè eteèht'ìì, ehk'èè sìnà ha hoghàdeehtò. 13 Nòhtsì sìnì nàtsòò asehtì sùì ededì wet'à t'asìì hazòò sega dìì-le hòt'e.

14 Hanikò dui sexè hoilà t'à sets'aahtu sù nezù aaht'ì họt'e. 15 Naxì Philippi got'ù aaht'ee sù, dui zọ hasèahlà nuile. T'akwelọọ godi nezù aàkw'o ekò, ekiiyèè k'e Macedonia nèk'e ts'ọ dehtla ekò, kọta ọ gots'ọ Nọhtsì wecheekeè elèxè sets'agùdi while, naxì zọ sọmba t'à sets'aahtu ilè. 16 Kọta Thessalonica ekọ whihda ekò t'asù segha while t'à ek'èdaà sọmba sets'ọ aahzì ilè. 17 Sọmba sets'ọ aahzì ha dehsù-aehsì-le, hanikò dọ ts'ọ nezù eghalaahda nùdè naxixè sìghà ha t'à aehsì. 18 Hòt'a deghàà naxit'à hoehwhì họt'e, eyits'ọ dezọọ seghaahla họt'e. Epaphroditus wetl'aà sọmba sedaniahla t'à t'asù sezọatọ whelaà ajà. T'asù sets'ọ aahlàa sù Nọhtsì wets'ọ t'asù lekọọ k'ets'eehk'ọ lanì, eyi sù Nọhtsì yeghọ sìghà aniwọ họt'e. 19 Senọhtsì sù nezù naxik'èdì ha họt'e. Zezì-Krì wets'ihzọ t'asù hazọọ wèdaat'ù wets'ọ sù t'à naxits'adì ha họt'e.

20 Nọhtsì-Gotà welọ while ts'ọ weghàsọhoedi welè. Amen.

### *Naxixè sìghà welè*

21 Zezì-Krì wets'ihzọ Nọhtsì wets'ọ dọ sù sù segha eyits'ọ gòet'ì sexè geèhk'ee gìgha, “Naxixè sìghà welè,” gìahti. 22 Nọhtsì wets'ọ dọ jọ nàdèè sù hazọọ naxixè sìghà welè gùwọ, Caesar wekọ agùt'ee ed-edì sù hagùwọ họt'e.

23 Zezì-Krì naxits'ọ inì xè sọniwọ welè. Amen.

**Nòhtsı Nıhtl'è**  
**Dogrib: Dogrib Genesis & New Testament New**  
**Testament & Portions of Old Testament**

copyright © 2009 Canadian Bible Society

Language: Dogrib

Translation by: Canadian Bible Society

**Tłchq Genesis and New Testament**  
**About Tłchq**

Tłchq (Dogrib) is a Na-Dene (Athabaskan) language. It is spoken by the First Nations Tłchq people in the Northwest Territories in Canada. It has the largest number of speakers of any of the Aboriginal language communities in the NWT, and is one of the official languages of the Northwest Territories.

**About This Translation**

This translation includes the book of Genesis and the New Testament in Tłchq. The first edition of the Tłchq New Testament was published in 2003. It was a historic event, as it was the first time in more than a hundred years that a complete New Testament was published for one of the Dene First Nations in the Territories. The first edition was well received and quickly sold out. In the meantime the book of Genesis had been completed. Consequently, the 2008 reprint of the Tłchq New Testament included Genesis.

Though this translation of the New Testament and Genesis took a total of ten years, the people who worked on it built on years of labor invested by the Tłchq people, elders, priests and missionaries, translators, educators, and linguists. The material contained in this book was checked and approved by consultants from Wycliffe Bible Translators and the Canadian Bible Society.

If you are interested in obtaining a printed copy of this Bible, please contact the Canadian Bible Society at <http://www.biblescanada.com>.

**Copyright Information**

Dogrib Genesis and New Testament © 2003, 2008 Canadian Bible Society

The text of the Bible in Tłchq that appears in this electronic format or website is for personal use only.

Up to five hundred (500) verses of the Bible text in any form (written, visual, electronic or audio) may be quoted without permission. The quoted verses may not be more than 50% of a complete book of the Bible, or more than 25% of the total text of the work in which they are quoted. Prior written

permission must be obtained for any other use of the text. Copyright acknowledgement must in all cases appear on the title or copyright page. For more information on copyright conditions or to apply, visit <http://www.biblesociety.ca/copyright>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

dccb8cb-87c9-5afe-9ac6-f62c4ade3a81